

Ref. 381520

DEUTSCH

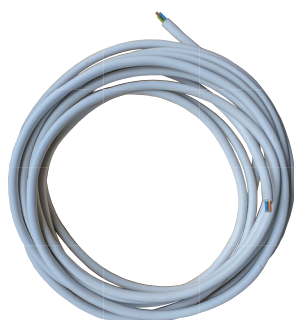
Rohranlege-Thermostat

Thermostat de régulation / Contact Thermostat / Buisthermostaat / Termostato de contacto



Für den Aufbau wird zusätzlich benötigt:

- Anschlusskabel 230 V 3 x 1,5 mm² NYM (je nach Leitungslänge auch stärkere Ausführung)
- Schlitz-Schraubendreher
- Seitenschneider
- Kabelentmantler



Aufbau mit einer Person in ca. 1 h

Lieferumfang:

Stück	Bezeichnung
1	1x Rohranlege-Thermostat



Technische Daten

Temperaturbereich	0°C... + 120°C
Max. zul. Umgebungstemperatur	+ 50°C
Schaltdifferenz	ca. 3°C
Schaltgenauigkeit	± 3 % bei 50°C ± 6 % bei 0°C
Gehäuse: Maße	ca. 53 x 150 x 70 mm (b x h x t)
Schutzklasse, Schutzart	IP 54
Max. zul. Schaltstrom	Kl. 1-2 (Öffnungskontakt): 16 (2,5) A / 230 V AC (z.B. Heizkabel, Transformator)
Umschaltkontakte	Kl. 1-4 (Schließkontakt): 6,3 (2,5) A / 230 V AC (z.B. Kühlgeräte)

1. Anwendung, Funktion, Bedienung

Der Thermostat schaltet eine oder mehrere Lasten (z.B. selbstregulierende Heizkabel) bis zu einem Gesamtstrom von 16 A (2,5 A bei Motorlast) ein und aus. Dies ist besonders beim Betrieb von selbstregulierenden Heizkabel an Wasserleitungen wichtig, damit die Heizung bei Erreichen einer einstellbaren Solltemperatur komplett ausschaltet. Das Gerät ist beständig gegen ammoniakhaltige Dämpfe, wie z.B. Stallluft. Der Sollwert (Skalenwert) wird am Drehknopf eingestellt.

2. Platzierung, Wartung

Der Thermostat muss direkt an der Wasserleitung, an der kältesten Stelle, angelegt werden. Der Fühler muss in Kontakt mit der Wasserleitung stehen. Der Temperaturfühler und das Gehäuse sollten regelmäßig von Schmutz befreit werden.

3. Montage

Nach Abnahme des Einstellknopfes und des Gehäuseoberteils wird der Thermostat mit beigefügter Schlauchschelle direkt auf der Wasserleitung befestigt. Der Thermostat ist nur für den Anschluss an festverlegten Leitungen bestimmt.

Fehler beim Anschluss können zur Beschädigung des Gerätes führen! Für Schäden, die durch falschen Anschluss und/oder unsachgemäße Handhabung entstehen, wird nicht gehaftet!

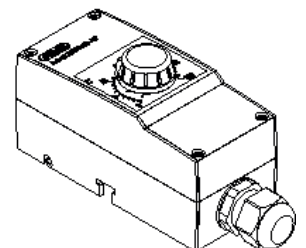
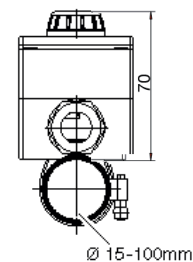
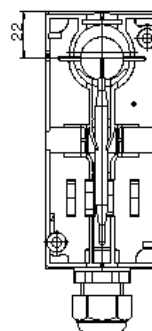
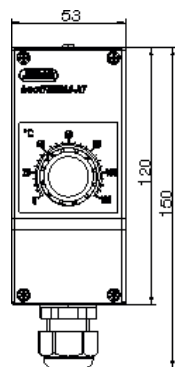
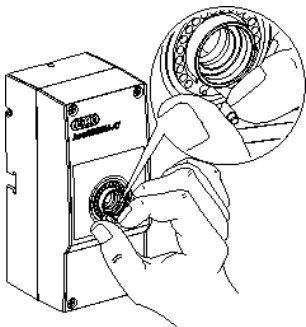
Vor Arbeiten am Gerät Leitungen spannungsfrei schalten. Der Anschluss darf nur durch autorisiertes Fachpersonal erfolgen! Der Anschluss ist nach dem beigefügten Prinzipschaltbild durchzuführen.

Zu beachten ist die VDE 0100, insbesondere Teil 705 sowie die EN 60730, Teil 1.

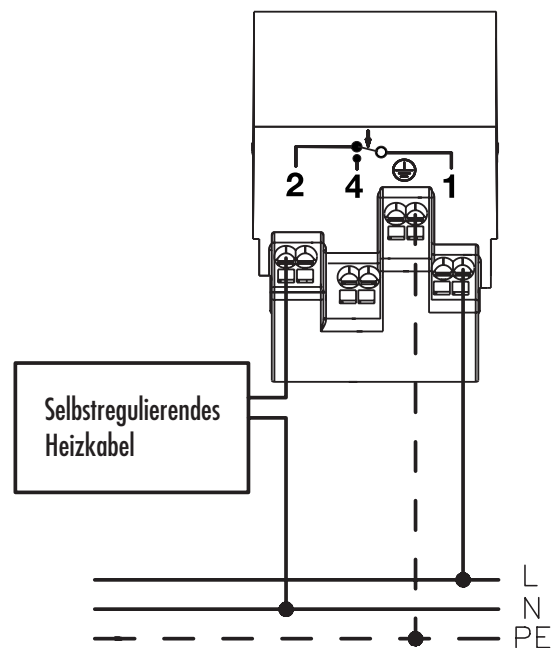
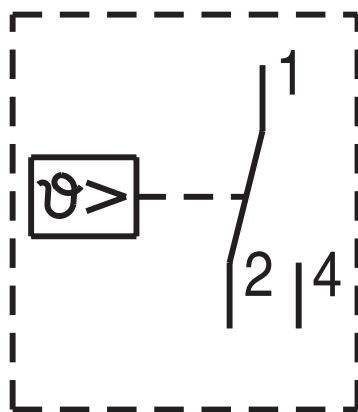
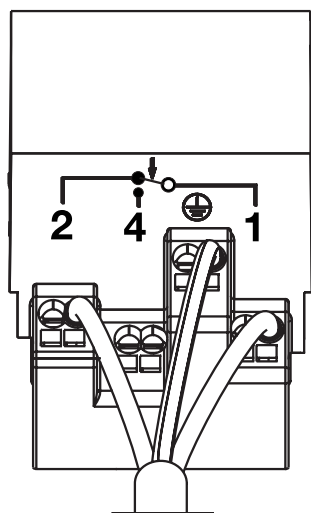
Sollte das Gerät nicht funktionieren, überprüfen Sie bitte zuerst den korrekten Anschluss und die Spannungsversorgung.

4. Maße

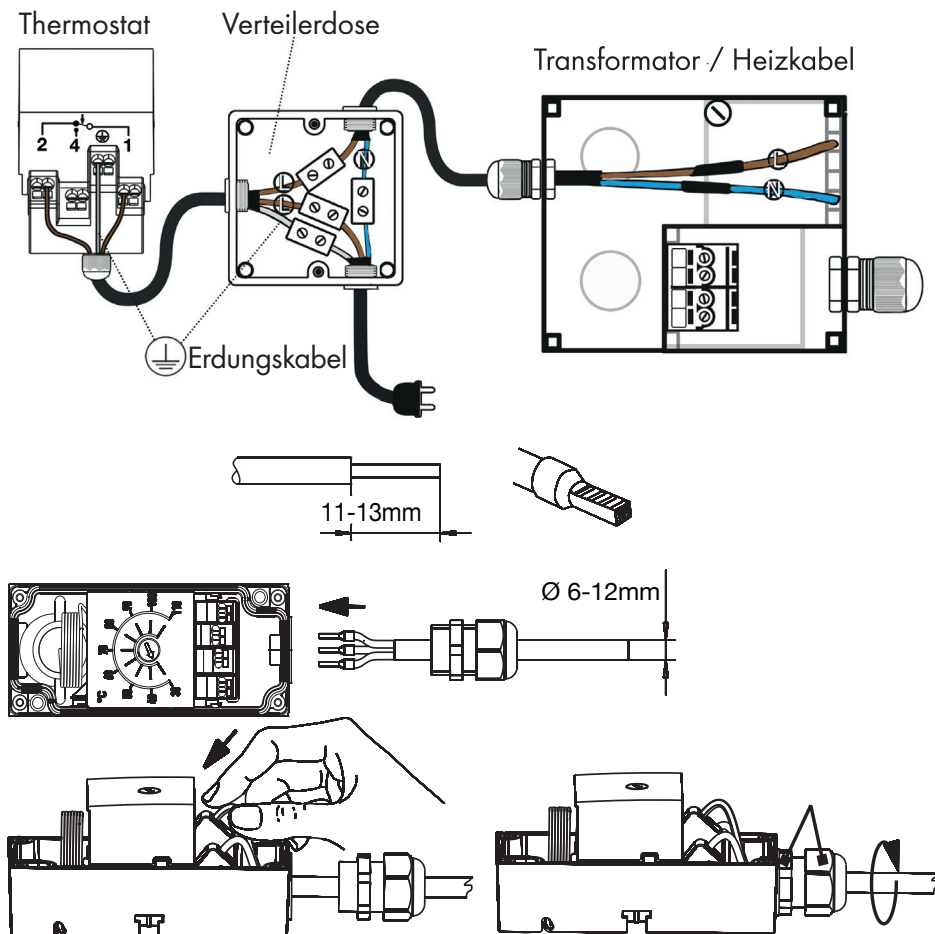
- Schutzart IP 54
- Kompensation der Umgebungstemperatur
- Individuelle Begrenzung des Regelbereiches



5. Schaltbild



6. Anschluss

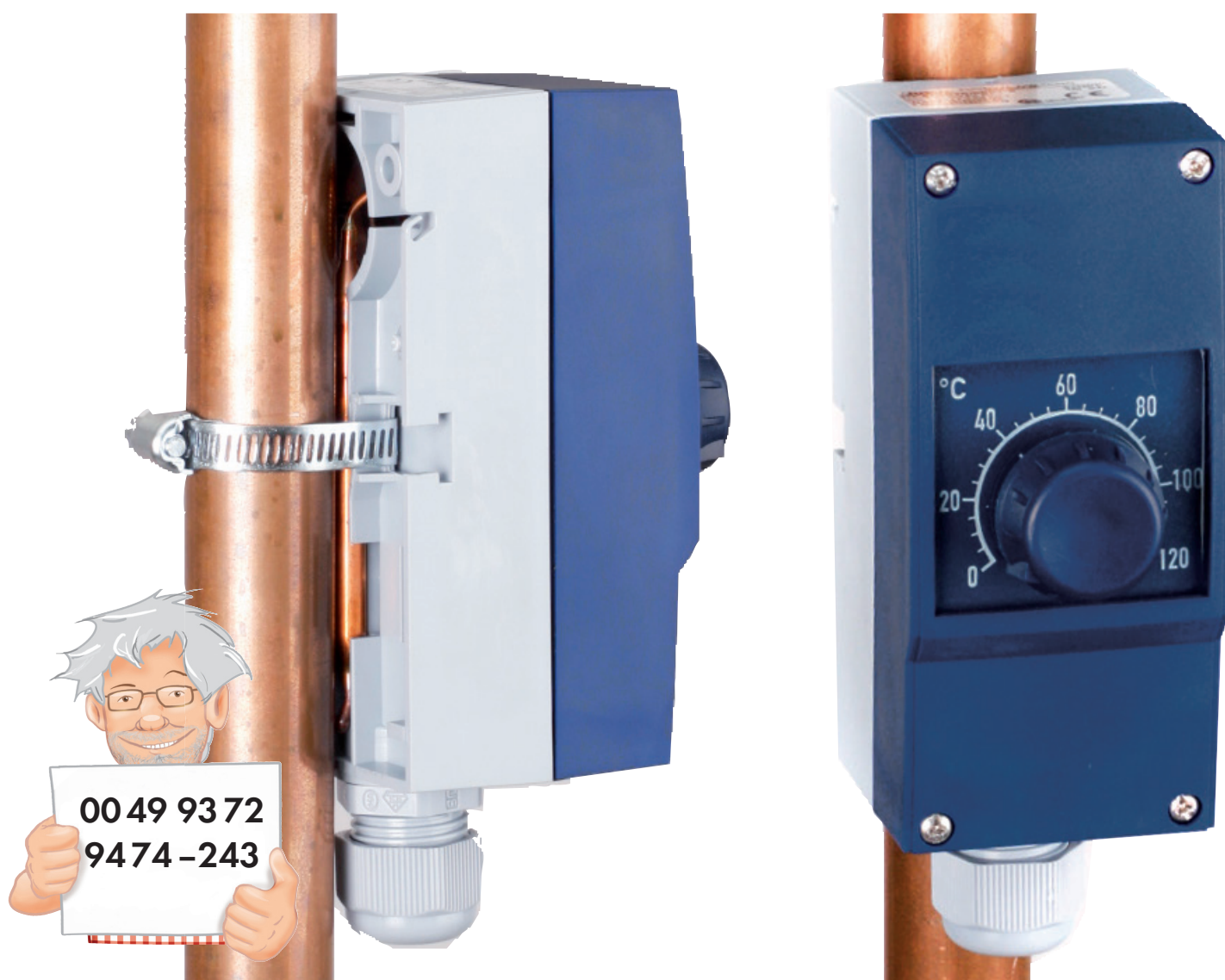


Ref. 381520

FRANÇAIS

Thermostat de régulation

Rohranlege-Thermostat / Contact Thermostat / Buisthermostaat / Termostato de contacto



Outils nécessaires au montage :

- Câble de raccordement 230 V 3 x 1,5 mm² NYM (selon la longueur du câble, également version plus épaisse)
- Tournevis à fente
- Pince coupante diagonale
- Dénudeur de câbles



Montage par 1 personne en 1 h environ

Contenu de la livraison :

	Pièce	Désignation
1	1x	Thermostat de régulation



Caractéristiques techniques

Plage de température	0°C... + 120°C
Température ambiante max. admissible	+ 50°C
Différentiel de commutation	env. 3°C
Tolérance	± 3 % à 50°C ± 6 % à 0°C
Boîtier : dimensions	env. 53 x 150 x 70 mm (l x h x p)
Classe et indice de protection	IP 54
Courant d'enclenchement max. admissible	Cl. 1-2 (contact à ouverture): 16 (2,5) A / 230 V AC (par ex. câble chauffant, transformateur)
Contacts inverseurs	Cl. 1-4 (contact à fermeture): 6,3 (2,5) A / 230 V AC (par ex. réfrigérateurs)

1. Application, fonctionnement, utilisation

Le thermostat allume et éteint une ou plusieurs charges (notamment les câbles chauffants autorégulants) jusqu'à un courant total de 16 A (2,5 A pour une charge moteur). Ceci est particulièrement important lors de l'utilisation de câbles chauffants autorégulants sur des conduites d'eau, afin que le chauffage s'arrête complètement lorsqu'une température de consigne réglable est atteinte. L'appareil résiste aux vapeurs ammoniacuées, comme l'air des étables. Cette valeur de consigne (valeur de l'échelle) est réglée à l'aide du bouton rotatif.

2. Installation, entretien

Le thermostat doit être placé directement sur la conduite d'eau, au point le plus froid. Le capteur doit être en contact avec la conduite d'eau. Le capteur de température et le boîtier doivent être nettoyés régulièrement.

3. Montage

Après avoir retiré le bouton de réglage et la partie supérieure du boîtier, le thermostat est fixé directement sur la conduite d'eau à l'aide du collier de serrage fourni. Il est uniquement destiné à être raccordé à des conduites fixes.

Des erreurs de raccordement peuvent endommager l'appareil ! Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages causés par un mauvais raccordement et/ou une mauvaise manipulation.

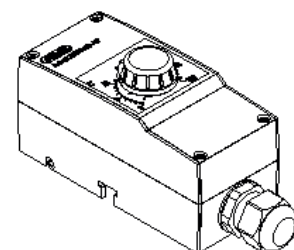
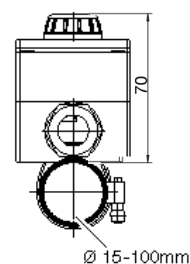
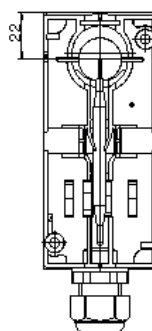
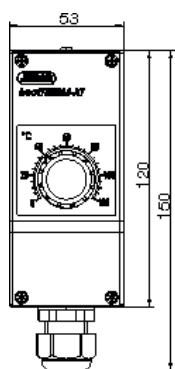
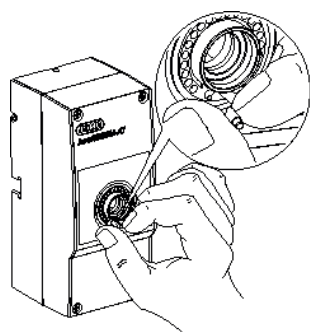
Débrancher les câbles d'alimentation électrique avant toute chose. Le raccordement ne doit être effectué que par un personnel spécialisé agréé.

Le raccordement doit être effectué conformément au schéma ci-joint.

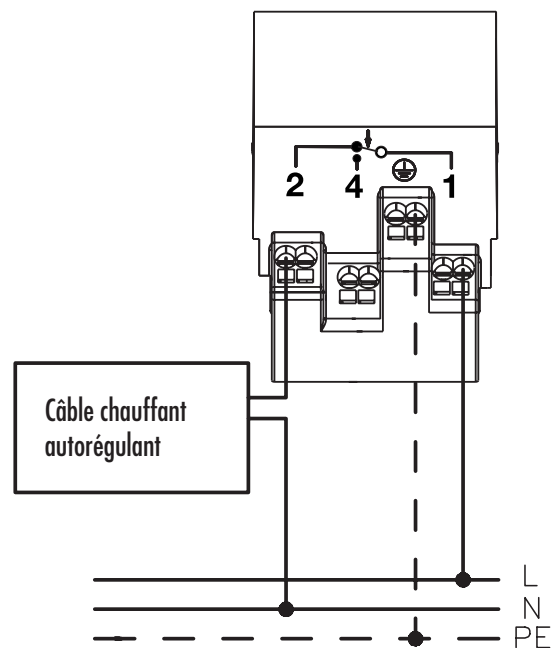
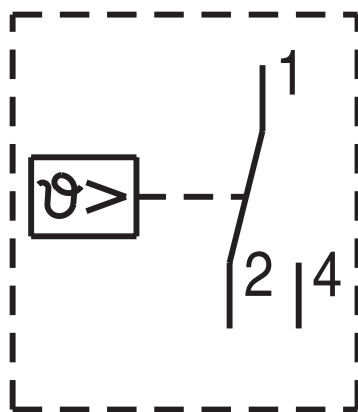
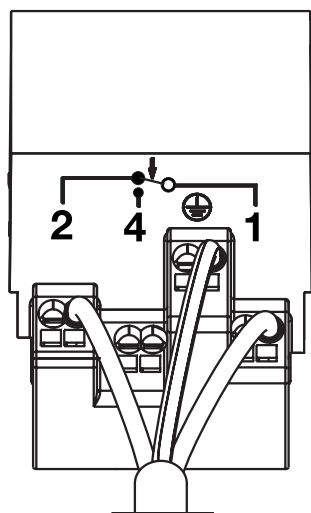
Il convient de respecter la norme VDE 0100, en particulier la partie 705, ainsi que la norme EN 60730, 1ère partie. Si le thermostat ne fonctionne pas, vérifier tout d'abord s'il est correctement raccordé et si l'alimentation électrique fonctionne.

4. Dimensions

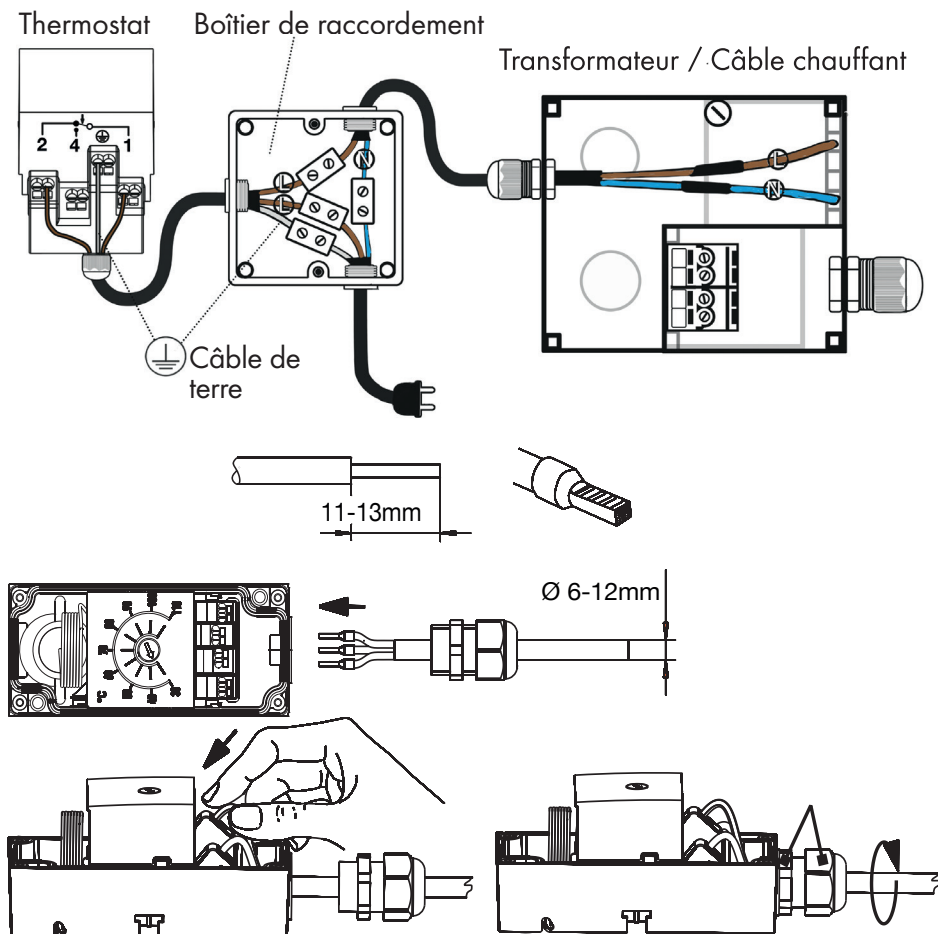
- Indice de protection IP 54
- Compensation de la température ambiante
- Limitation individuelle de la plage de réglage



5. Schéma de raccordement



6. Raccordement



Ref. 381520

ENGLISH

Contact Thermostat

Rohranlege-Thermostat / Thermostat de régulation / Buisthermostaat / Termostato de contacto



Additionally required tools for assembly:

- Power Supply Cable 230 V 3 x 1.5 mm² NYM (larger cable cross-section depending on cable length)
- Slotted Screwdriver
- Side Cutter
- Cable Stripper



Mounting with one person in approx. 1 h

Included in delivery:

Qty	Description
1	Contact Thermostat



Technical details

Temperature range	0°C... + 120°C
Max. perm. ambient temp.	+ 50°C
Switching differential	ca. 3°C
Switching accuracy	± 3 % at 50°C ± 6 % at 0°C
Housing: dimensions	ca. 53 x 150 x 70 mm (w x h x d)
Protection class	IP 54
Max. perm. switching current	Kl. 1-2 (open contact): 16 (2,5) A / 230 V AC (e.g. heating cable, transformers)
Switching contacts	Kl. 1-4 (close contact): 6,3 (2,5) A / 230 V AC (e.g. cooling units)

1. Application, function, operation

The thermostat switches on and off one or more loads (e.g. self-regulating heater cable) up to a total load of 16 A (2.5 A with motor load).

This is important for the operation of self-regulating heater cables on water pipes, so that the heating is switched off in the case of reaching the required temperature. The thermostat is resistant against ammoniacal steam, such as stable air. The set value (scale value) is adjusted at the rotary switch.

2. Positioning, maintenance

The thermostat must be placed directly on the water pipe, at the coldest point. The sensor must be in contact with the water pipe. The temperature sensor and the unit should be cleaned regularly.

3. Mounting

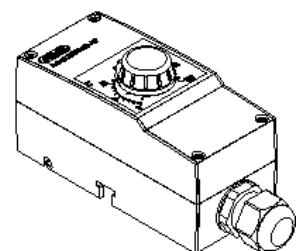
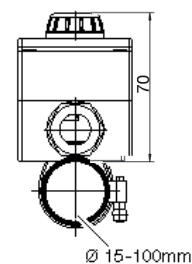
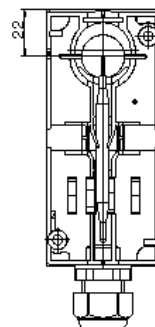
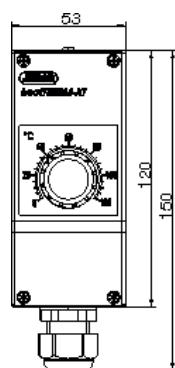
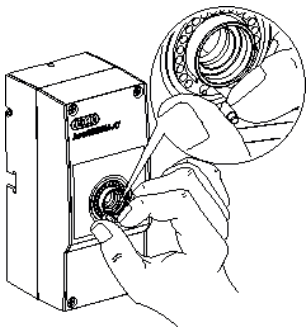
After removing the rotary switch and the upper cover, fix the unit with the enclosed hose clamp directly on the water pipe. It's only usable for connecting to permanently installed lines.

Errors in the connection can damage the unit! No liability is accepted for damage caused by incorrect connection and/or improper handling!

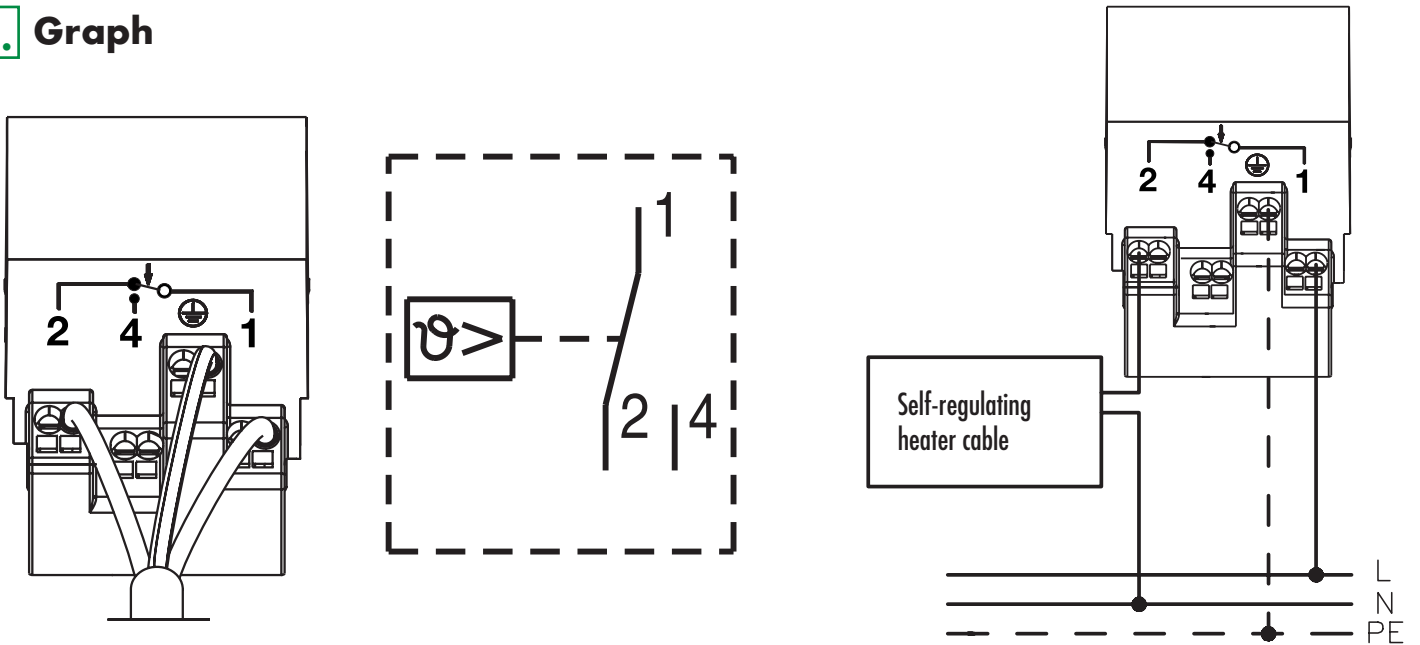
Before working on the unit, make sure all cables are voltage free! The connection must only be made by authorised expert personnel! Connect the unit as shown on the enclosed simplified diagram. The VDE 0100, especially parts 705 and EN 60730 (part 1), have to be considered. If the unit does not work, first check the connection and the power supply.

4. Dimensions

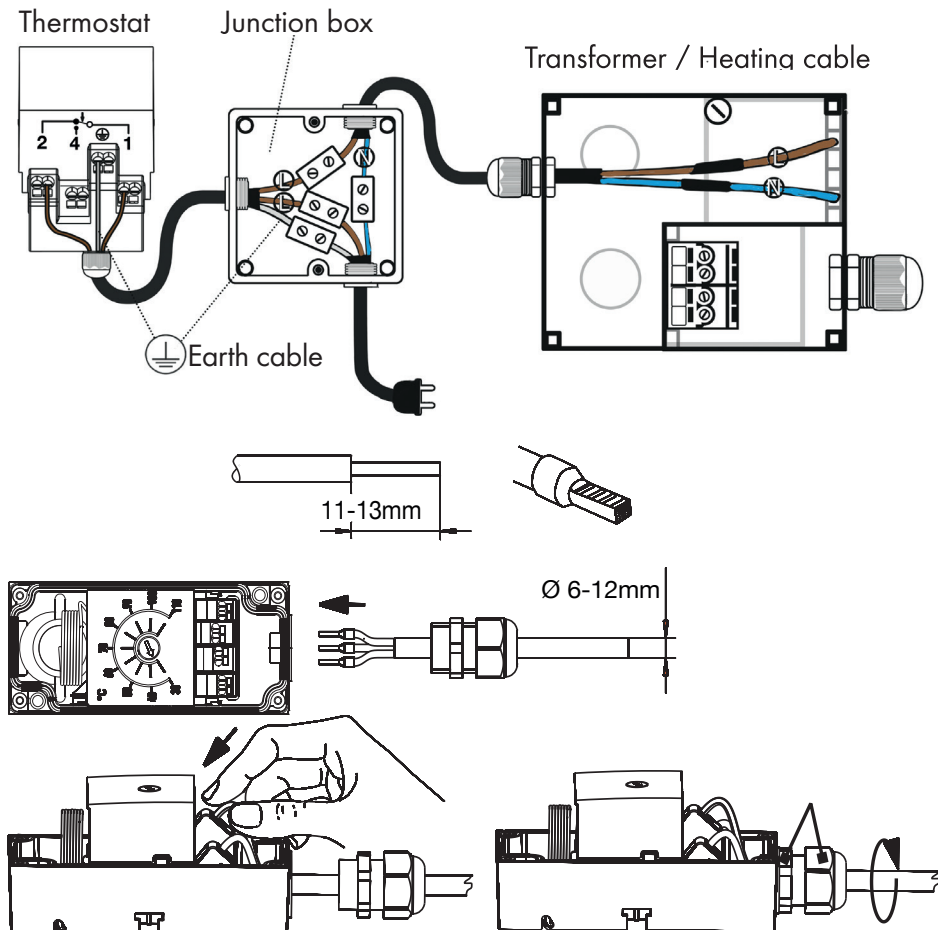
- Protection class IP 54
- Ambient temperature compensation
- Individual limitation of the control range



5. Graph



6. Connection



Ref. 381520

NEDERLAND

Buisthermostaat

Thermostat de régulation / Contact Thermostat / Buisthermostaat / Termostato de contacto



Voor de montage is bovendien het volgende nodig:

- Aansluitkabel 230 V 3 x 1,5 mm² NYM (afhankelijk van de lengte van de kabel versie)
- Gegroefde schroevendraaier
- Zijsnijder
- Kabelstripper



Montage met een persoon in ca. 1 h

In de levering inbegrepen:

Stuk	Omschrijving
1	1 x Buisthermostaat



Technische gegevens

Temperatuurgebied	0°C... + 120°C
Max. toel. omgevingstemperatuur	+ 50°C
Schakeldifferentieel	ca. 3°C
Schakelnauwkeurigheid	± 3 % bij 50°C ± 6 % bij 0°C
Behuizing: Maten	ca. 53 x 150 x 70 mm (b x h x t)
Beschermingsklasse, beschermingstype	IP 54
Max. toel. schakelstroom	Kl. 1-2 (Openingscontact): 16 (2,5) A / 230 V AC (bv. verwarmingskabel, Transformator)
Omschakelcontacten	Kl. 1-4 (Sluitcontact): 6,3 (2,5) A / 230 V AC (bv. koelapparaten)

1. Toepassing, functie, werking

De thermostaat schakelt één of meer belastingen (bv. zelfregulerende verwarmingskabel) aan en uit tot een totale stroom van 16 A (2,5 A met motorbelasting). Dit is heel belangrijk bij het gebruik van zelfregulerende verwarmingskabels op waterleidingen, zodat de verwarming volledig uitschakelt wanneer een instelbare streeftemperatuur is bereikt. Het toestel is bestand tegen ammoniak houdende dampen, b.v. stallucht. Het setpoint (schaalwaarde) wordt ingesteld met de draaiknop.

2. Plaatsing, onderhoud

De thermostaat moet rechtstreeks op de waterleiding worden geplaatst, op het koudste punt. De sensor moet in contact staan met de waterleiding. De temperatuursensor en de behuizing moeten regelmatig van vuil worden ontdaan.

3. Montage

Nadat de instelknop en het bovenste deel van de behuizing zijn verwijderd, wordt de thermostaat rechtstreeks op de waterleiding bevestigd met de bijgeleverde slangklem. Het is alleen bedoeld voor aansluiting op vaste leidingen.

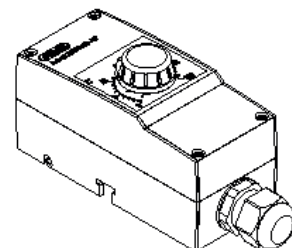
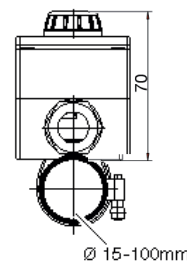
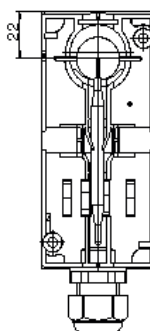
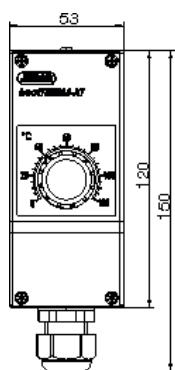
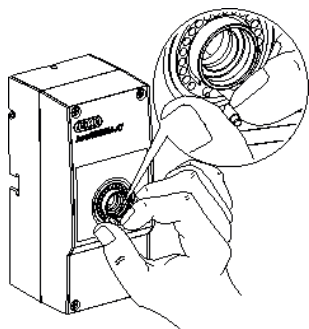
Fouten bij de aansluiting kunnen leiden tot beschadiging van het toestel! Voor schade veroorzaakt door verkeerde aansluiting en/of ondeskundige behandeling wordt geen aansprakelijkheid aanvaard!

Maak de kabels los van de stroomvoorziening voordat u aan het toestel gaat werken. De aansluiting mag alleen door bevoegd vakpersoneel worden uitgevoerd! De aansluiting moet worden uitgevoerd volgens het bijgevoegde prinsipschema.

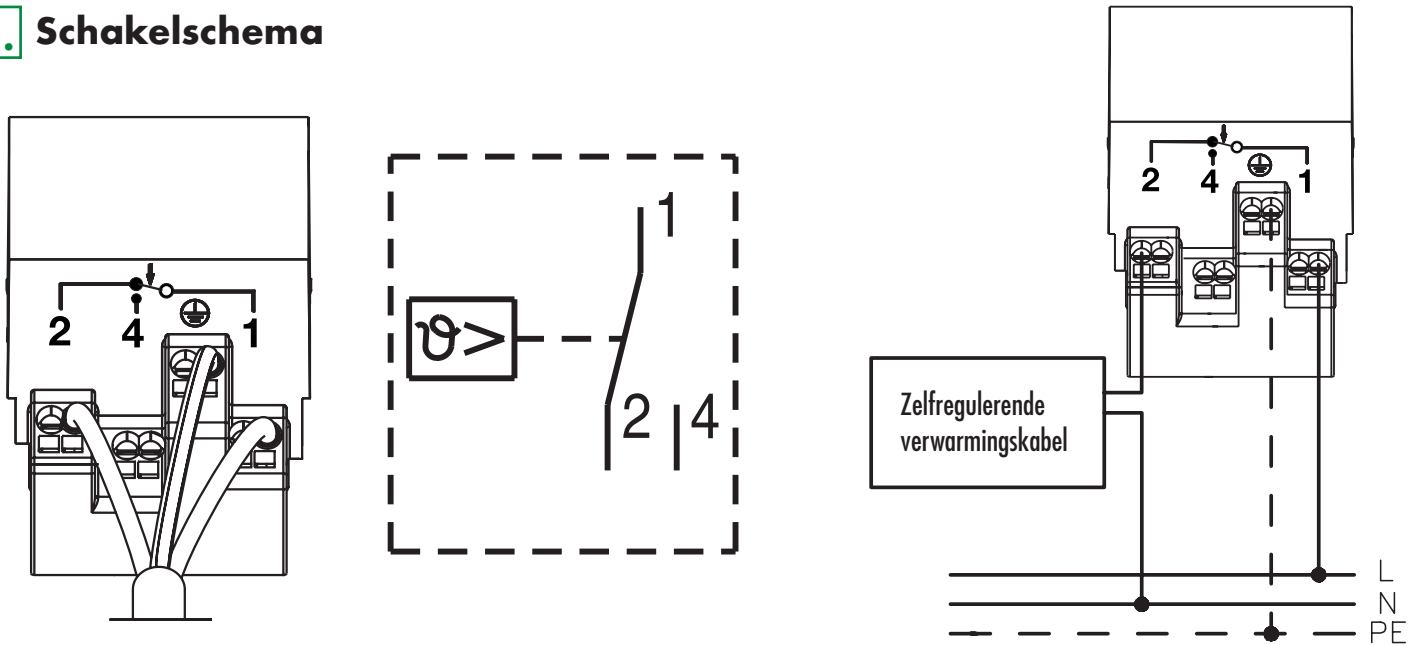
Neem VDE 0100 in acht, in het bijzonder deel 705, evenals EN 60730, deel 1. Als het apparaat niet werkt, controleer dan eerst de juiste aansluiting en de spanningsvoeding.

4. Maten

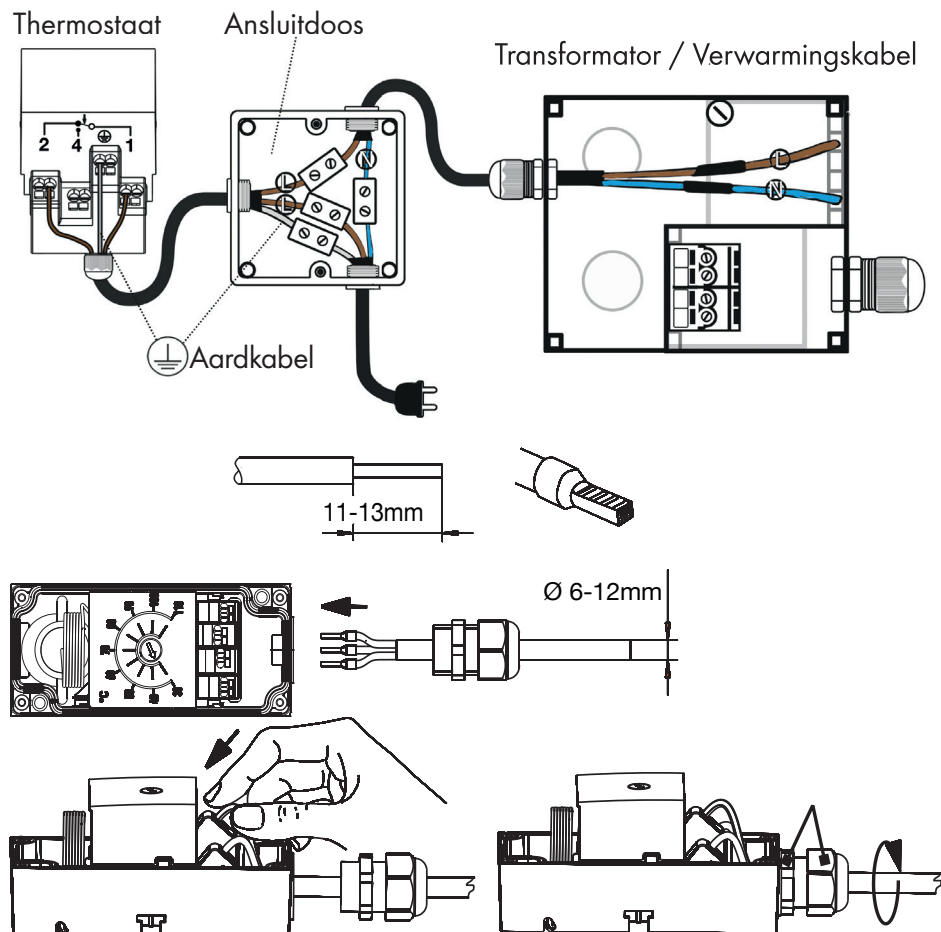
- Beschermingstype IP 54
- Compensatie van de omgevingstemperatuur
- Individuele beperking van het controlebereik



5. Schakelschema



6. Aansluiting

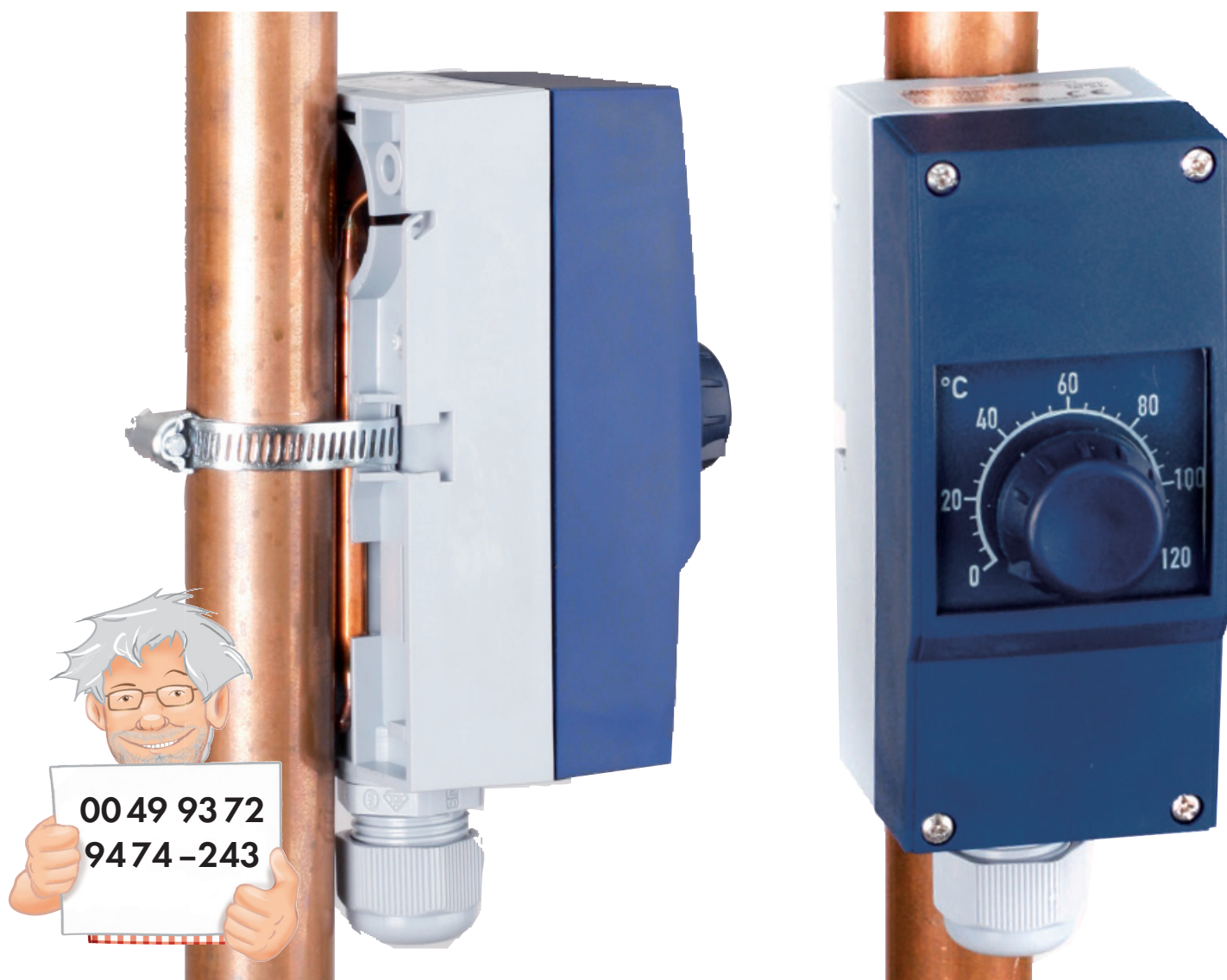


Ref. 381520

ESPAÑOL

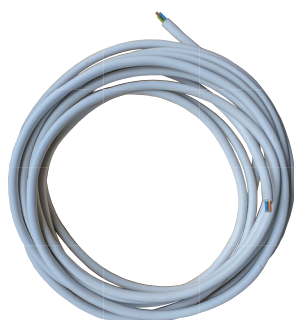
Termostato de contacto

Rohranlege-Thermostat / Thermostat de régulation / Contact Thermostat / Buisthermostaat



Herramienta necesaria al montaje:

- Cable de conexión 230 V 3 x 1.5 mm² NYM (dependiendo de la longitud del cable, también versión más gruesa)
- Destornillador ranurado
- Cortador lateral
- Pelacables



Montaje por 1 persona en aprox. 1 h



Volumen de suministro:

Unidades	Denominación
1	1 x Termostato de contacto



Datos técnicos

Intervalo de temperaturas	0°C... + 120°C
Temperatura ambiente máx. permitida	+ 50°C
Diferencial de conmutación	aprox. 3°C
Precisión de conmutación	± 3 % a 50°C ± 6 % a 0°C
Carcasa: Dimensiones	aprox. 53 x 150 x 70 mm (l x a x a)
Clase y grado de protección	IP 54
Corriente de conmutación máx. permitida	Cl. 1-2 (contacto de apertura): 16 (2.5) A / 230 V AC (por ejemplo, cable calefactor, transformador)
Contactos de conmutación	Cl. 1-4 (contacto de cierre): 6.3 (2.5) A / 230 V AC (por ejemplo, frigoríficos)

1. Aplicación, función, uso

El termostato enciende y apaga una o varias cargas (por ejemplo, los bebederos calefactables) hasta una corriente total de 16 A (2.5 A con plena carga de motor). Esto es especialmente importante cuando se utilizan cables calefactores autorreguladores en las tuberías de agua, de modo que la calefacción se desconecta completamente cuando se alcanza una temperatura de consigna configurada. La unidad es resistente a los vapores que contienen amoníaco, por ejemplo, el aire en establos. El punto de consigna (valor de la escala) se ajusta mediante un mando giratorio.

2. Colocación, mantenimiento

El termostato debe colocarse directamente en la tubería de agua, en el punto más frío. El sensor debe estar en contacto con la tubería de agua. Hay de limpiar el sensor de temperatura y la carcasa regularmente.

3. Montaje

Después de retirar el botón de ajuste y la parte superior de la carcasa, el termostato se fija directamente a la tubería de agua con la abrazadera de manguera adjunta. Sólo está destinado a la conexión de tuberías fijas.

Los errores de conexión pueden provocar daños en el aparato. No se acepta ninguna responsabilidad por los daños causados por una conexión incorrecta y/o un manejo inadecuado.

Desconecte los cables de la fuente de alimentación antes de trabajar en la unidad.

La conexión sólo puede ser realizada por personal especializado autorizado.

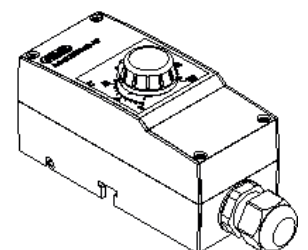
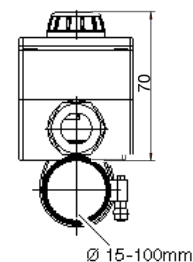
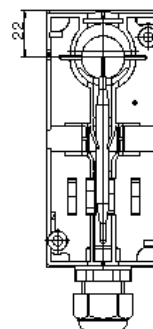
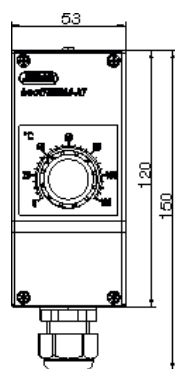
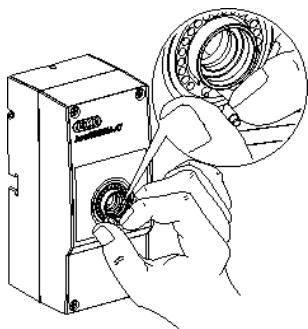
La conexión debe realizarse según el esquema adjunto.

Observe la norma VDE 0100, en particular la parte 705, y la norma EN 60730, parte 1.

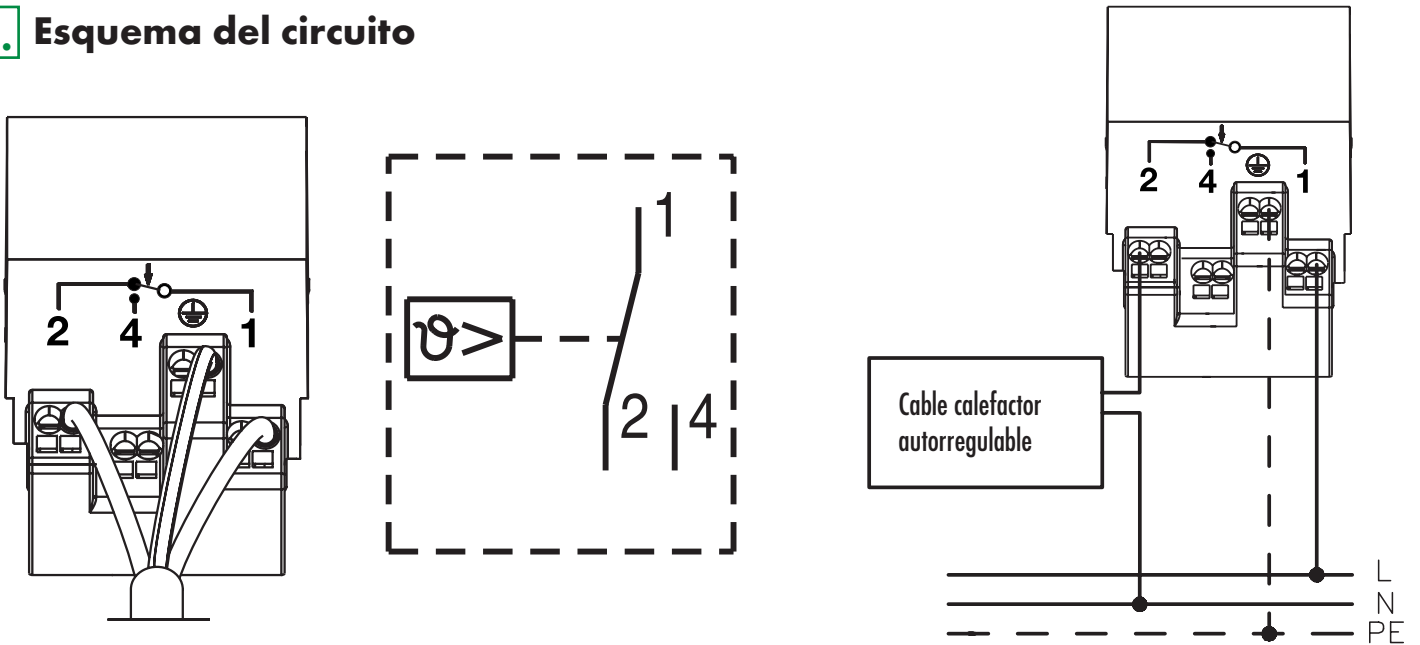
Si el termostato no funciona, compruebe primero la conexión correcta y la alimentación eléctrica.

4. Medidas

- Protección IP 54
- Compensación de la temperatura ambiente
- Limitación individual del campo de regulación



5. Esquema del circuito



6. Conexión

